

Statistique des traductions 1963 et 1964

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse**

Band (Jahr): **51 (1964)**

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Statistique des traductions 1963 et 1964

	En allemand		français		Italien		romanche		autres *		total	
	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964
I. Parues en Suisse												
<i>a) de langues anciennes</i>												
du grec	6	4	1	2	—	—	—	1	—	—	7	7
du latin	8	8	1	1	1	—	—	—	—	—	10	9
de l'hébreu	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
<i>b) de langues européennes</i>												
du danois	5	5	—	3	—	—	—	—	—	—	5	8
de l'allemand	—	—	35	60	4	6	1	—	8	7	48	73
de l'anglais	386	374	37	35	—	—	—	—	—	—	423	409
du finnois	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du flamand	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du français	140	129	—	—	1	4	1	—	19	8	161	141
du grec moderne	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
du hollandais	19	10	—	—	—	—	—	—	—	—	19	10
de l'islandais	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
de l'italien	21	21	10	13	—	—	—	—	—	—	31	34
du norvégien	10	7	—	—	—	—	—	—	—	—	10	7
du polonais	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du portugais	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2
du romanche	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du roumain	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1
du russe	8	16	5	4	—	—	—	—	—	—	13	20
du suédois	11	13	—	—	—	—	—	—	—	—	11	13
du serbo-croate	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
de l'espagnol	1	10	1	—	—	—	—	—	—	—	2	10
du tchèque	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
du hongrois	3	4	—	—	—	—	—	—	—	—	3	4
<i>c) d'autres langues</i>												
de l'arabe	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du chinois	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3
du japonais	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
du yiddish	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du persan	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du turc	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Total	628	623	90	120	6	10	2	1	27	15	753	769

* surtout en langue anglaise.

Statistique des traductions 1963 et 1964

II. Parues à l'étranger	De l'allemand		Du français		De l'italien		Du romanche		D'autres *		Total	
	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964
en danois	14	8	—	1	—	—	—	—	—	—	14	9
en allemand	—	—	36	21	4	3	—	—	18	11	58	35
en anglais	38	51	11	27	—	2	—	—	—	1	49	81
en finnois	3	1	—	1	—	—	—	—	—	—	3	2
en flamand	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
en français	36	31	—	—	3	4	—	—	11	22	50	57
en hollandais	24	17	—	—	—	—	—	—	—	—	24	17
en italien	19	39	19	24	—	—	—	—	2	18	40	81
en letton	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
en norvégien	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
en polonais	2	1	1	1	—	—	—	—	2	—	5	2
en russe	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
en suédois	3	6	—	—	—	—	—	—	—	1	3	7
en serbe	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
en slovène	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
en espagnol	22	16	5	9	—	—	—	—	1	—	28	25
en tchèque	3	2	1	—	—	—	—	—	—	—	4	2
en hongrois	1	8	1	—	—	—	—	—	—	—	2	8
en afrikaans	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
en turc	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Total	174	185	74	85	7	9	—	—	34	53	289	332

* traductions par des Suisses.